Oireachtas Library
54023001287348

An Bille um an Tríú Leasú ar an mBunreacht, 1971

Third Amendment of the Constitution Bill, 1971

Mar a tugadh isteach
As introduced

[No. 36 of 1971]

THIRD AMENDMENT OF THE CONSTITUTION BILL, 1971

As introduced

ARRANGEMENT OF SECTIONS

Section

1. Amendment of Article 29 of the Constitution.

2. Citation.

SCHEDULE

AN BILLE UM AN TRÍÚ LEASÚ AR AN mBUNREACHT, 1971

Mar a tugadh isteach

RIAR NA nALT

Alt
1. Airteagal 29 den Bhunreacht do leasú.
2. Lua.

AN SCEIDEAL

THIRD AMENDMENT OF THE CONSTITUTION BILL, 1971

BILL

entitled

AN ACT TO AMEND THE CONSTITUTION.

WHEREAS by virtue of Article 46 of the Constitution any provision of the Constitution may be amended in the manner provided by that Article:

AND WHEREAS it is proposed to amend Article 29 of the Constitution:

BE IT THEREFORE ENACTED BY THE OIREACHTAS AS FOLLOWS:

Amendment of Article 29 of the Constitution.

1.—Article 29 of the Constitution is hereby amended as follows:

(*a*) the subsection set out in Part I of the Schedule to this Act shall be added to section 4 of the Irish text,

(*b*) the subsection set out in Part II of the Schedule to this Act shall be added to section 4 of the English text.

Citation.

2.—(1) The amendment of the Constitution effected by this Act shall be called the Third Amendment of the Constitution.

(2) This Act may be cited as the Third Amendment of the Constitution Act, 1971.

SCHEDULE

Part I

3° Tig leis an Stát do bheith ina chomhalta den Chomhphobal Eorpach do Ghual agus Cruach (do bunuigheadh le Connradh do sínigheadh i bPáras an 18adh lá d'Aibreán, 1951), de Chomhphobal Eacnamaíochta na hEorpa (do bunuigheadh le Connradh do sínigheadh insan Róimh an 25adh lá de Mhárta, 1957) agus den Chomhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach (do bunuigheadh le Connradh do sínigheadh insan Róimh an 25adh lá de Mhárta, 1957). Ní dhéanann aon fhoráileamh atá insan Bhunreacht so aon dlighthe d'achtuigh, gníomhartha do rinne nó bearta le n-ar ghlac an Stát de dhroim do bheith ina chomhalta de na Comhphobail do chur ó bhail dlighidh ná cosc do chur le dlighthe d'achtuigh, gníomhartha do rinne nó bearta le n-ar ghlac na Comhphobail, nó institiúidí de na Comhphobail, do fheidhm dlighidh do bheith acu sa Stát.

AN BILLE UM AN TRÍÚ LEASÚ AR AN mBUNREACHT, 1971

BILLE

dá ngairtear

ACHT CHUN AN BUNREACHT DO LEASÚ.

DE BHRÍ gur cead, de bhua Airteagal 46 den Bhunreacht, foráileamh ar bith den Bhunreacht do leasú ar an modh a shocraítear leis an Airteagal sin:

AGUS DE BHRÍ go bhfuil beartaithe Airteagal 29 den Bhunreacht do leasú:

ACHTAÍTEAR AG AN OIREACHTAS AR AN ÁBHAR SIN MAR A LEANAS:

Airteagal 29 den Bhunreacht do leasú.

1.—Leasaítear leis seo mar a leanas Airteagal 29 den Bhunreacht:

(*a*) cuirfear an fo-alt atá leagtha amach i gCuid I den Sceideal a ghabhann leis an Acht seo le halt 4 den téacs Gaeilge,

(*b*) cuirfear an fo-alt atá leagtha amach i gCuid II den Sceideal a ghabhann leis an Acht seo le halt 4 den téacs Sacs-Bhéarla.

Lua.

2.—(1) An Tríú Leasú ar an mBunreacht a bhéarfar ar an leasú a dhéantar ar an mBunreacht leis an Acht seo.

(2) Féadfar an tAcht um an Tríú Leasú ar an mBunreacht, 1971, a ghairm den Acht seo.

AN SCEIDEAL

Cuid I

3° Tig leis an Stát do bheith ina chomhalta den Chomhphobal Eorpach do Ghual agus Cruach (do bunuigheadh le Connradh do sínigheadh i bPáras an 18adh lá d'Aibreán, 1951), de Chomhphobal Eacnamaíochta na hEorpa (do bunuigheadh le Connradh do sínigheadh insan Róimh an 25adh lá de Mhárta, 1957) agus den Chomhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach (do bunuigheadh le Connradh do sínigheadh insan Róimh an 25adh lá de Mhárta, 1957). Ní dhéanann aon fhoráileamh atá insan Bhunreacht so aon dlighthe d'achtuigh, gníomhartha do rinne nó bearta le n-ar ghlac an Stát de dhroim do bheith ina chomhalta de na Comhphobail do chur ó bhail dlighidh ná cosc do chur le dlighthe d'achtuigh, gníomhartha do rinne nó bearta le n-ar ghlac na Comhphobail, nó institiúidí de na Comhphobail, do fheidhm dlighidh do bheith acu sa Stát.

3° The State may become a member of the European Coal and Steel Community (established by Treaty signed at Paris on the 18th day of April, 1951), the European Economic Community (established by Treaty signed at Rome on the 25th day of March, 1957) and the European Atomic Energy Community (established by Treaty signed at Rome on the 25th day of March, 1957). No provision of this Constitution invalidates laws enacted, acts done or measures adopted by the State consequent on membership of the Communities or prevents laws enacted, acts done or measures adopted by the Communities, or institutions thereof, from having the force of law in the State.

3° The State may become a member of the European Coal and Steel Community (established by Treaty signed at Paris on the 18th day of April, 1951), the European Economic Community (established by Treaty signed at Rome on the 25th day of March, 1957) and the European Atomic Energy Community (established by Treaty signed at Rome on the 25th day of March, 1957). No provision of this Constitution invalidates laws enacted, acts done or measures adopted by the State consequent on membership of the Communities or prevents laws enacted, acts done or measures adopted by the Communities, or institutions thereof, from having the force of law in the State.

THIRD AMENDMENT OF THE CONSTITUTION BILL, 1971

BILL

(*as introduced*)

entitled

An Act to amend the Constitution.

Introduced by the Taoiseach

Ordered by Dáil Éireann *to be printed,*
23*rd November,* 1971

DUBLIN:
PUBLISHED BY THE STATIONERY OFFICE.

To be purchased through any bookseller, or directly from the Government Publications Sale Office, G.P.O. Arcade, Dublin.

Printed by CAHILL & CO., LTD.

4p

Wt. S65779/G/7. 875. 11/71. C.&Co. (5918). G.16.

AN BILLE UM AN TRÍÚ LEASÚ AR AN mBUNREACHT, 1971

BILLE

(*mar a tugadh isteach*)

dá ngairtear

Acht chun an Bunreacht do leasú.

An Taoiseach a thug isteach

Ordaíodh ag Dáil Éireann *a chlóbhualadh,*
23 *Samhain,* 1971

BAILE ATHA CLIATH:
ARNA FHOILSIÚ AG OIFIG AN tSOLÁTHAIR

Le ceannach uíreach ón Oifig Dhíolta Foilseachán Rialtais An Stuara, Árd Oifig an Phoist, Baile Átha Cliath, nó trí aon díoltóir leabhar.

CAHILL & Co., LTD., a chlobhuail.

4p